



Број: 17-14-1-1913-2/15  
Сарајево, 4. август 2015. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА  
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ  
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA  
PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRIMLJENO: 05-08-2015			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
0102	05-2	1098	1

H

**Предмет. Сагласност за ратификацији споразума, тражи се**

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

**Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Турске о међународном друмском превозу путника и терета. Споразум је потписао г. Славко Матановић, министар комуникација и транспорта БиХ, 20. маја 2015. г. у Сарајеву.**

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

**ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР**  
**Борис Буха**



MFA-BA-MPP  
Broj: 08/1-31-05-2-10686/15  
Sarajevo, 27.07.2015. godine

*Služba za sjednice*  
*21.07.2015.*  
*F. B. J.*

**PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE**

**SARAJEVO**

PREDSJEDNIŠTVO  
BOSNE I HERCEGOVINE  
SARAJEVO

PRILJEG : .....			
broj predmeta	klasifikacija, oznaka	broj predmeta	broj strana
17	14-1	1913-1	20

**PREDMET:** Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta, dostavlja se

U prilogu akta dostavljam o Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta, potpisan u Sarajevu, 20. maja 2015. godine, na bosanskom, hrvatskom, srpskom, turskom i engleskom jeziku.

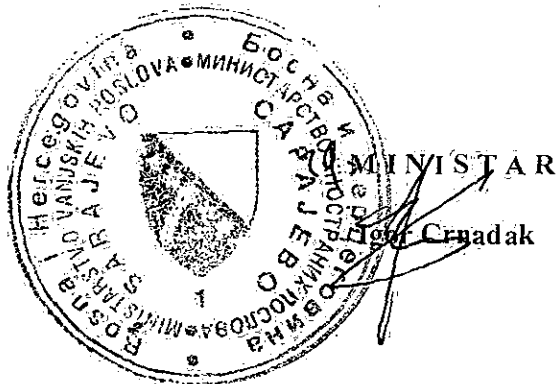
Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 15. sjednici, održanoj 15. jula 2015. godine, utvrdilo prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 5. redovnoj sjednici, održanoj 26.03.2015. godine, donijelo Odluku o prihvatanju predmetnog Sporazuma, te ovlastilo ministra komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine da isti potpiše.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese odluku o ratifikaciji Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Turske o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



**SPORAZUM**  
**IZMEĐU**  
**VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE**

**I**  
**VLADE REPUBLIKE TURSKE**

**O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU PUTNIKA I TERETA.**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Turske,

U želji da doprinesu razvoju trgovine i ekonomskih odnosa između njihovih zemalja, kao i razvoju cestovnog prijevoza putnika i tereta koji se obavlja između tih dviju zemalja, za i iz trećih zemalja i u tranzitu preko njihovih teritorija u okviru tržišne ekonomije,

Dalje u tekstu kao „Ugovorne strane“,

Dogovorile su se kako slijedi:

**I. DIO**  
**OPĆE ODREDBE**

**Članak 1.**  
**Opseg**

1. Odredbe ovog Sporazuma se primjenjuju na prijevoznike koji vrše međunarodni cestovni prijevoz tereta i putnika između teritorija Ugovornih strana, u tranzitu preko njihovih teritorija, za ili iz trećih zemalja, kao i na vozila definirana u članku 2. ovog Sporazuma.
2. Ovaj Sporazum ne utječe na prava i obveze Ugovornih strana koje proizlaze iz drugih međunarodnih sporazuma.

## Članak 2. Definicije

U ovom Sporazumu izraz:

1. **„Prijevoznik“** označava svaku fizičku ili pravnu osobu koja je registrirana na teritoriju jedne od Ugovornih strana, a koja prevozi putnike ili teret uz naplatu ili za vlastite potrebe sukladno zahtjevima nacionalnog zakonodavstva koje uređuje pristup zanimanju prijevoznika i tržištu.
2. **„Vozilo“** označava:
  - pojedinačno, motorno vozilo ili kombinaciju vozila, prikolicu ili poluprikolicu;
  - motorno vozilo ili kombinaciju vozila prethodno navedenih u tekstu, na raspolaganju prijevozniku i namijenjenih za obavljanje čestovnog prijevoza putnika ili tereta, bilo u njegovom vlasništvu ili uz ugovor o iznajmljivanju ili lizingu (leasing).
3. **„Registracija“** označava dodjelu identifikacijskog dokumenta od strane mjeredavnog tijela, u kojem je naznačen vlasnik, tehničke specifikacije i registarski broj vozila. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo je odlučujući čimbenik za izdavanje ili izuzimanje dozvole.
4. **„Prijevoz“** označava vožnje praznim ili punim vozilom na teritoriju zemlje poslovnog nastana ili teritoriju Ugovorne strane.
5. **„Kabotaža“** označava prijevoz putnika i tereta koji obavlja prijevoznik s poslovnim nastanom na teritoriju jedne Ugovorne strane između mjesta utovara i istovara koja se nalaze na teritoriju druge Ugovorne strane.
6. **„Teritorij Ugovorne strane“** označava teritorij Bosne i Hercegovine, odnosno teritorij Republike Turske.
7. **„Prijevoz za vlastite potrebe“** označava prijevoz putnika i tereta koji obavlja poduzeće, a koji je namijenjen isključivo za ili koji proizlazi iz njegove ekonomske aktivnosti ili koji služi potrebama njegovih uposlenika, ili koji obavlja neprofitna organizacija koja prevozi svoje članove sukladno svojim društvenim aktivnostima; takav prijevoz se obavlja bez plaćanja naknade pod uvjetom da su ispunjeni niže navedeni uvjeti  
da vozila koja se koriste za takav prijevoz:
  - su u vlasništvu poduzeća ili organizacije putem ugovora ili akta o lizingu,
  - njima upravlja vozač koji je član osoblja poduzeća ili organizacije,
  - prevoze teret koji je imovina poduzeća ili organizacije ili njihovo osoblje/članove.
8. **„Bilateralni prijevoz“** označava prijevoz koji se obavlja punim ili praznim vozilima, a koji započinje na teritoriju jedne Ugovorne strane i završava na teritoriju druge Ugovorne strane.
9. **„Tranzitni prijevoz“** označava prijevoz koji se obavlja vozilima registriranim na teritoriju jedne Ugovorne strane u tranzitu preko teritorija druge Ugovorne strane bez utovara/istovara tereta - ukrcavanja/iskrcavanja putnika na teritoriju te druge Ugovorne strane.
10. **„Prijevoz za i iz trećih zemalja“** označava prijevoz koji se obavlja vozilima registriranim na teritoriju jedne Ugovorne strane za treću zemlju preko teritorija druge Ugovorne strane ili obratno.
11. **„Zemlja poslovnog nastana“** označava teritorij Ugovorne strane u kojoj prijevoznik ima poslovni nastan i u kojoj je vozilo registrirano.

12. „**Zemlja domaćin**“ označava teritorij Ugovorne strane u kojoj vozilo nije registrirano i u kojoj prijevoznik nije osnovan.
13. „**Autobus**“ označava motorna vozila u koja spadaju: obični autobus, putnički autobus, autobus srednje veličine i minibus, kao i njezina vučna vozila bez motora s kotačima s gumama, registrirana na teritoriju jedne od Ugovornih strana i izrađena i dizajnirana u svrhu prijevoza više od osam (8) osoba, ne uključujući vozača.
14. „**Linijski prijevoz putnika**“ označava bilateralni ili tranzitni prijevoz putnika na utvrđenoj liniji prema redu vožnje i utvrđenim cijenama. Putnici se ukrcavaju ili iskrcavaju na unaprijed određenim postajama, sukladno mapi itinerara, a takav vid prijevoza je dostupan svima, bez obzira na potrebu da se, u nekim slučajevima, izvrši rezervacija.
- Bez obzira na to tko organizira ovakav prijevoz, izraz „linijski prijevoz putnika“ se odnosi i na prijevoz posebnih kategorija putnika, uz isključenje drugih kategorija putnika, pod uvjetom da takav prijevoz zadovoljava gore spomenute kriterije. Ovakav oblik prijevoza se naziva „poseban linijski prijevoz“.
15. „**Naizmjenični prijevoz**“ označava prijevoz kod kojeg se, nizom odlaznih i povratnih vožnji, prethodno formirane skupine putnika prevoze s mjesta polaska na mjesto dolaska. Svaka skupina koja se sastoji od putnika koji su obavili putovanje u polasku, se vraća u mjesto polaska nekom od kasnijih vožnji. Mjesto polaska i dolaska označava mjesto gdje putovanje započinje, odnosno završava, kao i mjesta koja se nalaze u krugu od 50 km.
- Prva povratna vožnja i posljednja polazna vožnja u nizu naizmjeničnih vožnji se obavlja praznim vozilom.
- Na definiciju naizmjeničnog prijevoza ne utječe činjenica da se neki od putnika u povratku pridruže drugoj skupini, niti činjenica da se prva vožnja prema odredištu i posljednja vožnja prema polazištu obavlja praznim vozilom. Takav oblik naizmjeničnog prijevoza se naziva „obrnuti naizmjenični prijevoz“.
- Naizmjenični prijevoz u okviru kojeg se nudi smještaj za najmanje 80% putnika na odredištu i, u slučaju potrebe, tijekom putovanja, sa ili bez obroka, naziva se „naizmjenični prijevoz sa smještajem“.
16. „**Povremeni prijevoz**“ označava prijevoz koji nije obuhvaćen definicijom linijskog prijevoza putnika niti definicijom naizmjeničnog prijevoza.
17. „**Kontrolni dokument**“ označava putni list za obične i putničke autobuse koji odgovara modelu koji je dogovoren i potvrđen od strane Mješovitog povjerenstva iz članka 15.

## II. DIO PRIJEVOZ PUTNIKA

### Članak 3. Linijski prijevoz putnika

1. Linijski prijevoz putnika koji se obavlja autobusima podliježe sustavu dozvola koje izdaju mjerodavna tijela u zemlji polaska i zemlji odredišta. U slučaju posjedovanja dozvola za zemlju

polaska i zemlju odredišta, za obavljanje linijskog tranzitnog prijevoza kroz teritorij Ugovorne strane nije potrebna druga dozvola.

2. Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi mjerodavnom tijelu u zemlji poslovnog nastana prijevoznika. Ako mjerodavno tijelo odobri zahtjev, dozvola se dostavlja mjerodavnom tijelu druge Ugovorne strane. Ukoliko između bilo koje od Ugovornih strana i prijevoznika ne postoji bilateralni sporazum, izdavanje dozvole za obavljanje bilateralnog linijskog prijevoza se može odbiti.

Mješovito povjerenstvo uspostavljeno sukladno članku 15. ovog Sporazuma odlučuje o načinu prijema zahtjeva za izdavanje dozvola, kao i o potrebnoj dokumentaciji.

3. Dozvole se izdaju uz obostranu suglasnost mjerodavnih tijela Ugovornih strana.

Odluka o dodjeli ili odbijanju dozvole se donosi u roku od jednog mjeseca, osim u slučaju posebnih okolnosti.

4. O izmjenama uvjeta poslovanja i otkazivanju usluga prijevoza se odlučuje sukladno pravilima utvrđenim u stavku 2. i 3. ovog članka.

Ukoliko više ne postoji potražnja za uslugom prijevoza putnika, prijevoznik može otkazati dozvolu tri tjedna nakon slanja obavijesti mjerodavnim tijelima koja su dozvolu izdala, kao i korisnicima.

#### **Članak 4.**

##### **Naizmjenični prijevoz**

1. Naizmjenični prijevoz koji se obavlja običnim ili putničkim autobusima uz uključen smještaj ili bez njega podliježe sustavu dozvola koje izdaju mjerodavna tijela u zemlji polaska, odredišta i tranzita.

2. Zahtjev za izdavanje dozvole se podnosi mjerodavnom tijelu u zemlji poslovnog nastana prijevoznika.

Mješovito povjerenstvo uspostavljeno sukladno članku 15. ovog Sporazuma odlučuje o obliku i sadržaju zahtjeva za izdavanje dozvole, proceduri, broju dozvola i uvjetima za odobravanje istih, uzimajući u obzir uvjete Sporazuma i traženu popratnu dokumentaciju.

3. Mješovito povjerenstvo može uspostaviti liberalniji ili potpuno liberaliziran režim naizmjeničnog prijevoza.

#### **Članak 5.**

##### **Povremeni prijevoz**

Povremeni prijevoz se izuzima od uvjeta za posjedovanje dozvola i podliježe uvjetu za posjedovanje kontrolnog dokumenta. Uvjete korištenja i sadržaj kontrolnog dokumenta utvrđuje Mješovito povjerenstvo uspostavljeno sukladno članku 15. ovog Sporazuma.

**Članak 6.**  
**Zajedničke odredbe za prijevoz putnika**

1. Dozvole za prijevoz su vlasništvo prijevoznika kojem se izdaju, ne mogu se prenositi i ne može ih koristiti drugi prijevoznik.
2. Zabranjeno je obavljanje kabotaže. Lokalna putovanja iste skupine putnika koje je prijevoznik doveo do određene lokacije, a koji se nalaze na putnom listu, po ulasku na teritorij Ugovorne strane ne smatraju se kabotažom.
3. Sljedeće kategorije prijevoza se izuzimaju od sustava dozvola:
  - 3.1. Vožnje praznim vozilom u tranzitu,
  - 3.2. Vožnje koje uključuju ulazak na teritorij Ugovorne strane ili prolazak u tranzitu preko tog teritorija praznim vozilom koje je privremeno ili trajno izvezeno i koje ima privremene registarske oznake,
  - 3.3. Prijevoz praznih oštećenih ili pokvarenih vozila,
  - 3.4. Vožnje praznog vozila poslano da zamijeni vozilo koje se pokvarilo u drugoj zemlji, kao i povratna vožnja praznog vozila nakon njegove popravke.

**III. DIO**  
**PRIJEVOZ TERETA**

**Članak 7.**  
**Sustav dozvola**

1. Prijevoznici s poslovnim nastanom na teritoriju jedne Ugovorne strane podliježu sustavu dozvola kako bi mogli obavljati:
  - prijevoz za/iz trećih zemalja,
  - prijevoz pri kojem na teritoriju druge Ugovorne strane ulaze s praznim, a izlaze s natovarenim vozilom.
2. Kabotaža je dozvoljena isključivo uz posebno odobrenje zemlje domaćina.

**Članak 8.**  
**Zajedničke odredbe za prijevoz tereta**

1. Dozvole za prijevoz su vlasništvo prijevoznika kojem se izdaju, ne mogu se prenositi i ne može ih koristiti drugi prijevoznik.
2. Kada prijevoznik nakon ulaska na teritorij Ugovorne strane promijeni u carinskoj deklaraciji carinarnicu u kojoj će vršiti istovar i nastavi da prevozi teret za koji još uvijek nije završen carinski postupak ili postupak kojim se odobrava njegovo korištenje do druge carinarnice u kojoj će vršiti istovar tereta na teritoriju te Ugovorne strane, takva vrsta prijevoza se ne smatra kabotažom.
3. Za vozila koja su registrirana na teritoriju jedne od Ugovornih strana i koja se koriste za prijevoz tereta do treće strane preko teritorija druge Ugovorne strane (tranzit) nije potrebna

dozvola za ulazak i izlazak, pod uvjetom da nema utovara ili istovara tranzitnog tereta unutar teritorija te druge Ugovorne strane.

4. Za vozila koja su registrirana na teritoriju jedne od Ugovornih strana i koja se koriste za prijevoz tereta između teritorija tih dviju Ugovornih strana nije potrebna dozvola za ulazak i izlazak.

#### **Članak 9.**

##### **Uvjeti koji se tiču dozvola**

1. Mjerodavna tijela dviju Ugovornih strana razmjenjuju dogovoreni broj potrebnih dozvola svake godine.
2. Mjerodavno tijelo ili organ koje to tijelo odredi dodjeljuje dozvole rezidentnim prijevoznicima.
3. Dozvole izdane u okviru ovog Sporazuma se koriste i vrijede za samo jedno putovanje (ulaz-izlaz), osim ako Mješovito povjerenstvo odluči drugačije.
4. Dozvole vrijede do 31. siječnja naredne kalendarske godine. U slučaju kombinacije vozila, motorno vozilo je odlučujući čimbenik za korištenje ili izuzimanje od dozvola.
5. Mješovito povjerenstvo uspostavljeno prema članku 15. ovog Sporazuma odlučuje o proceduri i obliku zahtjeva za izdavanje dozvola, broju dozvola, sadržaju i uvjetima za odobrenje dozvola sukladno odredbama članka 7.
6. Dozvole se ne mogu prenositi.

#### **IV. DIO**

##### **OPĆE ODREDBE**

#### **Članak 10.**

##### **Odredbe o naknadama**

1. Gorivo koje se nalazi u tvorničkim rezervoarima vozila proizvedenim od strane proizvođača, a koje je namijenjeno za vožnju vozila i rad motornih vozila, kao i maziva i pričuvni dijelovi izuzimaju se od plaćanja svih uvoznih dažbina na teritoriju zemlje domaćina pod uvjetom da se prijevoznik pridržava relevantnih carinskih propisa. Ugovorne strane mogu ograničiti količinu goriva koje se izuzima od dažbina, a koje se nalazi u tvorničkim rezervoarima vozila.
2. Prijevoz obuhvaćen ovim Sporazumom podliježe plaćanju cestarine i naknada u zemlji domaćinu za korištenje mreže cesta i mostova.
3. Na principu reciprociteta, zemlja domaćin ne može primjenjivati veće naknade ili dažbine za korištenje mreže cesta ili mostova za vozila druge Ugovorne strane od onih koje se primjenjuju na vozila iz zemlje poslovnog nastana.



## **Članak 11. Masa i dimenzije**

1. Najveća dozvoljena masa, osovinsko opterećenje i dimenzije vozila ne smiju prelaziti one naznačene u relevantnim dokumentima, niti gornje granice koje su propisane u zemlji domaćinu.
2. Prijevoz koji se na teritoriju Ugovorne strane obavlja vozilima čija masa s teretom i dimenzije prelaze najveće dozvoljene vrijednosti, podliježe sankcijama prema odredbama nacionalnog zakonodavstva Ugovornih strana. Bez obzira na gore spomenuto, u slučajevima kada su granice dozvoljene mase i dimenzija prekoračene zbog toga što se teret tehnički ne može razdvojiti, potrebna je posebna dozvola mjerodavnih tijela zemlje domaćina koja se izdaje unaprijed.

## **Članak 12. Oprema i druge značajke**

1. Vozila koja prevoze lako kvarljiv ili opasan teret moraju biti opremljena sukladno uvjetima iz relevantnih međunarodnih konvencija.
2. Oprema koja se koristi za kontrolu razdoblja vožnje i odmora posade u vozilima mora zadovoljavati odredbe relevantnih međunarodnih konvencija.
3. Ugovorne strane se obvezuju da, u okviru ovog Sporazuma, promoviraju uporabu vozila koja ispunjavaju sigurnosne i ekološke standarde.

## **Članak 13. Kontrola**

Dokumenti potrebni za obavljanje prijevoza prema ovom Sporazumu se moraju nalaziti u vozilu te se na zahtjev dati na uvid službenicima koji vrše kontrolu.

## **Članak 14. Obveze prijevoznika i kazne**

1. Prijevoznici jedne Ugovorne strane su dužni, dok se nalaze na teritoriju zemlje domaćina, pridržavati se prometnih pravila, carinskih propisa i drugih uvjeta, kao i, ukoliko ih ima, ograničenja koja vrijede u toj zemlji, obveza koje proizlaze iz nacionalnog zakonodavstva i drugih bilateralnih sporazuma, kao i ovog Sporazuma i multilateralnih sporazuma čije su Ugovorne strane potpisnice.
2. Mjerodavna tijela u zemlji poslovnog nastana mogu, u slučaju ozbiljnih ili učestalih prekršaja počinjenih na teritoriju zemlje domaćina, i na zahtjev zemlje domaćina, poduzeti sljedeće administrativne radnje:
  - izdati upozorenje,
  - zabraniti pristup na teritorij Ugovorne strane u kojoj je prekršaj/prekršaji počinjen/i.

3. Ukoliko to okolnosti zahtijevaju, mjerodavno tijelo zemlje domaćina može privremeno zabraniti počinitelju prekršaja pristup svom teritoriju do donošenja odluke mjerodavnog tijela u zemlji poslovnog nastana.  
Ugovorne strane će se uzajamno obavještavati o donesenim odlukama.

### **Članak 15. Suradnja i Mješovito povjerenstvo**

1. Mjerodavna tijela Ugovornih strana poduzimaju potrebne mjere u cilju provedbe i primjene ovog Sporazuma, kao i uzajamnog prenošenja korisnih informacija. Mjerodavna tijela se također uzajamno obavještavaju o svim promjenama u nacionalnim zakonima koje utječu na primjenu ovog Sporazuma.

Mjerodavna tijela se uzajamno pomažu u svrhu provedbe ovog Sporazuma.

2. Uspostavlja se Mješovito povjerenstvo koje se sastoji od predstavnika svake Ugovorne strane koji su određeni i ovlašteni da provedu i primjenjuju odredbe ovog Sporazuma.

Mješovito povjerenstvo je mjerodavno za provedbu i primjenu ovog Sporazuma, kao i za razmatranje i rješavanje svih pitanja koja se tiču odnosa između Ugovornih strana u oblasti cestovnog prijevoza.

## **V. DIO ZAVRŠNE ODREDBE**

### **Članak 16. Mjerodavna tijela**

Prema ovom Sporazumu, mjerodavna tijela su:

- za Vijeće ministara Bosne i Hercegovine - Ministarstvo komunikacija i prometa Bosne i Hercegovine,
- za Republiku Tursku - Ministarstvo prometa, pomorstva i komunikacija.

### **Članak 17. Stupanje na snagu i trajanje Sporazuma**

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana nakon datuma prijema diplomatskim putem posljednje pisane obavijesti kojom Ugovorne strane obavještavaju jedna drugu o okončanju svojih internih pravnih procedura potrebnih za njegovo stupanje na snagu.
2. Ovaj Sporazum se može mijenjati i dopunjavati u bilo koje vrijeme uz uzajamni pristanak Ugovornih strana. Izmjene i dopune stupaju na snagu sukladno istim pravnim procedurama iz stavka 1. ovog članka.
3. Ovaj Sporazum vrijedi sve dok ga jedna od Ugovornih strana ne raskine slanjem pisane obavijesti o raskidu. Sporazum se smatra raskinutim šest mjeseci nakon datuma prijema diplomatske note kojom je druga Ugovorna strana obaviještena o raskidu.

4. Na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, Sporazum o međunarodnom cestovnom prijevozu potpisan u Ankaru 21. siječnja 1998. godine između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Republike Turske se proglašava nevjedećim i stavlja se van uporabe.

Svaki spor koji proizlazi iz tumačenja ili primjene ovog Sporazuma Ugovorne strane rješavaju prijateljski.

Sačinjeno u po dva izvornika u Sarajevu dana 20.05.2015., svaki na bosanskom, srpskom, hrvatskom, turskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako vjerodostojni. U slučaju bilo kakvog spora, mjerodavna je verzija na engleskom jeziku.

**Za Vijeće ministara**

**Bosne i Hercegovine**

**Slavko Matanović**  
ministar komunikacija i prometa

**Za Vladu**

**Republike Turske**

**Nihat Zeybekci**  
ministar ekonomije